

## REMS Calc-Push



deu	Betriebsanleitung .....	3
eng	Instruction Manual .....	7
fra	Notice d'utilisation .....	10
ita	Istruzioni d'uso .....	14
spa	Instrucciones de servicio .....	17
nld	Handleiding .....	21
swe	Bruksanvisning .....	25
nno	Bruksanvisning .....	28
dan	Brugsanvisning .....	31
fin	Käyttöohje .....	34
por	Manual de instruções .....	37
pol	Instrukcja obsługi .....	41
ces	Návod k použití .....	45
slk	Návod na obsluhu .....	48
hun	Kezelési utasítás .....	51
hrv	Upute za rad .....	55
srp	Uputstvo za rad .....	58
slv	Navodilo za uporabo .....	61
ron	Manual de utilizare .....	64
rus	Руководство по эксплуатации .....	67
ell	Οδηγίες χρήσης .....	71
tur	Kullanım kılavuzu .....	75
bul	Ръководство за експлоатация .....	78
lit	Naudojimo instrukcija .....	82
lav	Lietošanas instrukcija .....	85
est	Kasutusjuhend .....	88

REMS GmbH & Co KG  
Maschinen- und Werkzeugfabrik  
Stuttgarter Straße 83  
71332 Waiblingen  
Deutschland  
Telefon +49 7151 1707-0  
Telefax +49 7151 1707-110  
[www.rems.de](http://www.rems.de)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



## Originalbetriebsanleitung

Fig. 1–3

- 1 Schraubdeckel
- 2 Behälter
- 3 Hebel
- 4 Wippschalter
- 5 Pumpeneinheit

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### **WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

#### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.

#### 3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.

- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.

#### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.
  - b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.
  - c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.
  - d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.
  - e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.
  - f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.
  - g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.
  - h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- 5) Service
- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

### Sicherheitshinweise für elektrische Entkalkungspumpe REMS Calc-Push

#### **WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Verwenden Sie REMS Calc-Push nicht, wenn dieser beschädigt ist.

Schließen Sie das Elektrowerkzeug der Schutzklasse I nur an Steckdose/Verlängerungsleitung mit funktionsfähigem Schutzkontakt an.

Untersuchen Sie die Schläuche und Dichtungen vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen.

Verwenden Sie für REMS Calc-Push nur Original Schläuche, Armaturen und Kupplungen.

Stellen Sie REMS Calc-Push bei Betrieb waagrecht und trocken auf.

Verschließen Sie den Schraubdeckel nicht, wenn Sie die Entkalkungslösung in eine Installation oder in einen Behälter pumpen.

Beobachten Sie die Entkalkungslösung im Behälter. Sobald starke Reaktionen (Dämpfe) aufsteigen, verdünnen Sie die Entkalkungslösung.

Beobachten Sie, ob die zu entkalkende Leitung einen minimalen Durchgang der Entkalkungslösung erlaubt.

Verwenden Sie nur für REMS Calc-Push zugelassene Entkalkungsmittel, siehe 1. Bestimmungsgemäße Verwendung.

Mischen Sie niemals unterschiedliche Entkalkungsmittel.

Stellen Sie vor dem Einfüllen des Entkalkungsmittels sicher, dass sich keine Reste von Entkalkungslösungen im Behälter und in den Schläuchen befinden.

Schließen Sie REMS Calc-Push nur an eine unbeschädigte, dichte Anlage an.

Neutralisieren Sie die Entkalkungslösungen bei Arbeitsende und entleeren Sie den Behälter (2). Neutralisieren und reinigen Sie den Behälter, die Pumpe und die Schläuche.

Richten Sie keinen Flüssigkeitsstrahl auf REMS Calc-Push, auch nicht, um diesen zu säubern.

Fördern Sie mit REMS Calc-Push keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, z. B. Benzin, Öl, Alkohol, Lösemittel.

Betreiben Sie REMS Calc-Push nicht in explosionsgefährdeten Räumen.

Schützen Sie REMS Calc-Push vor Frost.

- Lassen Sie REMS Calc-Push niemals unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie diesen bei längeren Arbeitspausen aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie alle Schläuche/Stecker.

Betreiben Sie REMS Calc-Push nicht über einen längeren Zeitraum gegen ein geschlossenes Rohrleitungssystem.












Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, REMS Calc-Push sicher zu bedienen, dürfen diesen nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Überlassen Sie REMS Calc-Push nur unterwiesenen Personen.

Kontrollieren Sie die Anschlussleitung des REMS Calc-Push und Verlängerungsleitungen regelmäßig auf Beschädigung.

Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.

**Symbolerklärung**

-  **WARNUNG** Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.
-  **VORSICHT** Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.
-  Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.
-  Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen
-  Augenschutz benutzen
-  Atemschutzmaske benutzen
-  Gehörschutz benutzen
-  Handschutz benutzen
-  REMS Calc-Push entspricht der Schutzklasse I
-  Umweltfreundliche Entsorgung
-  CE-Konformitätskennzeichnung

**1. Technische Daten**

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

**WARNUNG**

REMS Calc-Push ist bestimmt zum Entkalken von Rohrleitungen in Installationen, Boilern und Wärmetauschern. Folgende Entkalkungsmittel sind in der angegebenen Konzentration einsetzbar:

Essigsäure (C<sub>2</sub>H<sub>4</sub>O<sub>2</sub>)

Zitronensäure (C<sub>6</sub>H<sub>8</sub>O<sub>7</sub>)  
 Ameisensäure (CH<sub>2</sub>O<sub>2</sub>)  
 Phosphorsäure (H<sub>3</sub>PO<sub>4</sub>)  
 Sulfaminsäure (H<sub>3</sub>NO<sub>3</sub>)

Alle anderen Verwendungen, sowie der Einsatz anderer Entkalkungsmittel, sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

**1.1 Lieferumfang**

Betriebsanleitung.

**1.2 Artikelnummern**

REMS Calc-Push 115900  
 REMS CleanM 140119

**1.3 Arbeitsbereich**

Nutzbares Behältervolumen 21 l

**1.4 Elektrische Daten**

Schutzklasse I  
 Schutzart Motor IP 55

**1.5 Abmessungen**

L x B x H 350 x 350 x 515 mm  
 (13,8" x 13,8" x 20,3")

**1.6 Gewicht**

9,2 kg (20,4 lb)

**1.7 Lärminformation**

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert L<sub>PA</sub>  
 K = 3 dB (A)

**2. Inbetriebnahme**



geeignet. Trennen Sie alle Schläuche nach Beendigung der Arbeit von der Anlage. REMS Calc-Push darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.

**2.1 Elektrischer Anschluss**

**WARNUNG**





**Netzspannung beachten!** Vor Anschluss des REMS Calc-Push prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht.

mit funktionsfähigem Schutzkontakt anschließen. Auf Baustellen, in feuchter Umgebung, in Innen- und Außenbereichen oder bei vergleichbaren Aufstellarten, REMS Calc-Push nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) am Netz betreiben, der die Energiezufuhr unterbricht, sobald der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 200 ms überschreitet.

**2.2 Anschluss von REMS Calc-Push an die zu entkalkende Anlage**

Die zu entkalkende Anlage vom Wasserzu- und -auslauf trennen. Anlage vollständig leeren. Am Zu- und Auslauf Absperrventile anbringen. Einen der beiden Gewebeschläuche des REMS Calc-Push am Absperrventil des Zulaufs, den anderen am Absperrventil des Auslaufs anschließen.

**3. Betrieb**

-  Augenschutz benutzen
-  Gehörschutz benutzen
-  Atemschutzmaske benutzen
-  Handschutz benutzen



geeignet. Trennen Sie alle Schläuche nach Beendigung der Arbeit von der Anlage. REMS Calc-Push darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.

**VORSICHT**

**Verletzungsgefahr durch Verätzung durch Entkalkungsmittel bzw. Entkalkungslösung.** Schlauchverschraubungen fest anschließen und Dichtheit regelmäßig prüfen.

Der Einsatz und die Anwendung von Entkalkungsmitteln müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen oder nationalen Vorschriften erfolgen. Transport, Lagerung, Handhabung und Anwendung von Entkalkungsmitteln können gefährlich sein. Daher müssen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen genau eingehalten werden. Herstellerangaben des Entkalkungsmittels beachten und befolgen.





































































































































































































